

ROTOFIX 32 A



Ⓝ DE	Bedienungsanleitung	9
Ⓝ EN	Operating Instructions	31
Ⓝ FR	Mode d'emploi	53
Ⓝ IT	Istruzioni per l'uso	75

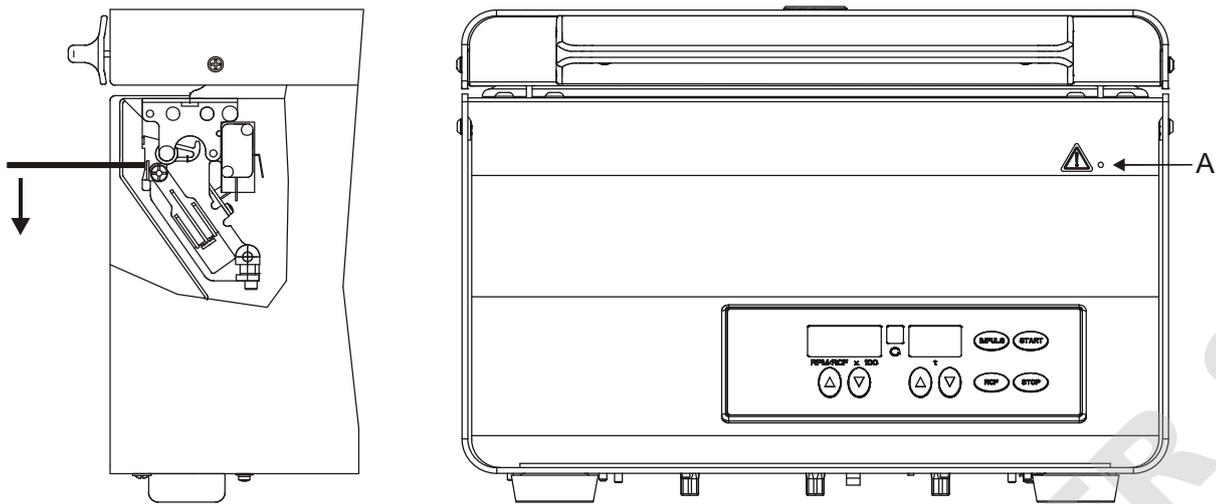


Fig. 1

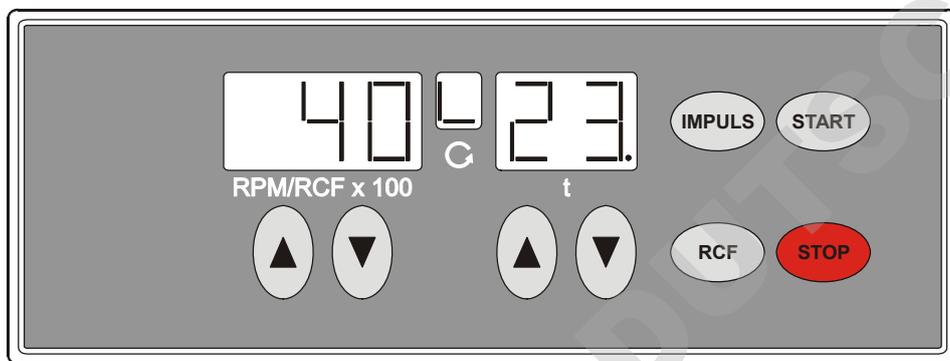


Fig. 2 ROTOFIX 32 A

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of conformity
Déclaration de conformité CE
Dichiarazione di conformità CE

des Herstellers / of the manufacturer / du fabricant / del costruttore
Andreas Hettich GmbH & Co. KG • Föhrenstraße 12 • D-78532 Tuttlingen • Germany

Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Gerät, inklusive dem mit dem Gerät konformitätsbewertetem Zubehör laut Zubehörliste der technischen Dokumentation dieses Geräts, der Richtlinie über In-vitro-Diagnostika 98/79/EG entspricht.

We hereby declare under our sole responsibility that the designated device and its accessories, which are listed in the technical documentation for this device and whose conformity has been assessed together with the device, conform to the Directive 98/79/EC on in vitro diagnostic medical devices.

Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil désigné, incluant ses accessoires attestés conformes d'après la liste des accessoires de la documentation technique du dit-appareil, répond à la directive 98/79/CE sur le diagnostic In-vitro.

Si dichiara nella nostra sola responsabilità, che l'apparecchiatura indicata, comprensiva dei conformi accessori come da elenco della documentazione tecnica di questa apparecchiatura, risponde alle direttive per Diagnostica In-Vitro 98/79/CE.

Geräteart / Type of device / Type d'appareil / Tipo di apparecchio:
Laborzentrifuge / Laboratory centrifuge / Centrifugeuse de laboratoire / Centrifuga di laboratorio

Typenbezeichnung / Type designation / Désignation du type / Denominazione del tipo:
ROTOFIX 32 A

Das Konformitätsbewertungsverfahren wurde nach Anhang III der Richtlinie 98/79/EG durchgeführt.

The conformity evaluation process was performed in accordance with appendix III of Directive 98/79/EC.

La procédure d'évaluation de la conformité a été réalisée conformément à l'annexe III de la directive 98/79/CE.

La procedura di valutazione di conformità è stata eseguita conformemente all'appendice III delle direttive 98/79/CE.

Folgende weitere europäische Richtlinien und Verordnungen wurden angewandt:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35EU
- RoHS II Richtlinie 2011/65/EG (ohne Beteiligung einer benannten Stelle)
- Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (REACH) (ohne Beteiligung einer benannten Stelle)

Angewandte Normen:

Gemäß Liste der angewandten Normen, die Teil der Produktakte ist.

The following additional European directives and ordinances have been applied:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- EMC directive 2014/30/EU
- Low voltage directive 2014/35EU
- RoHS II Directive 2011/65/EC (without involvement of a notified body)
- Ordinance (EC) No. 1907/2006 (REACH) (without involvement of a notified body)

Applied standards:

According to the list of applied standards, which is part of the product file.

Les autres directives et normes européennes suivantes ont été appliquées:

- Directive 2006/42/EG relative aux machines
- Directive CEM 2014/30/EU
- Directive basse tension 2014/35EU
- Directive RoHS II 2011/65/CE (sans participation d'un organisme désigné)
- Directive (CE) no. 1907/2006 (REACH) (sans participation d'un organisme désigné)

Normes appliquées:

Conformément à la liste des normes appliquées relatives aux cycles du produit.

Sono state applicate le seguenti direttive e regolamenti europei:

- Direttive per macchine 2006/42/CE
- Direttive per compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttive per basse tensioni 2014/35EU
- RoHS II direttive 2011/65/CE (senza concorso di un citato collaboratore)
- Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH) (senza concorso di un citato collaboratore)

Norme applicate:

Conformemente alla lista delle norme applicate, che sono parte degli atti del prodotto.

Tuttlingen, 2016-07-20



Klaus-Günter Eberle
Geschäftsführer, Manager,
Directeur, Gerente



Mettich
LAB TECHNOLOGY

Table des matières

1	Usage conforme	55
2	Risques résiduels	55
3	Données techniques	55
4	Consignes de sécurité	56
5	Signification des symboles.....	58
6	Composition de la livraison	59
7	Déballer la centrifugeuse	59
8	Transport et stockage	59
8.1	Transport	59
8.2	Stockage.....	59
9	Mise en service.....	60
10	Ouvrir et fermer le couvercle	60
10.1	Ouvrir le couvercle	60
10.2	Fermer le couvercle	60
11	Montage et démontage du rotor	61
11.1	Rotor avec écrou.....	61
11.2	Rotor sans écrou.....	61
11.2.1	Montage et démontage du moyeu	61
11.2.2	Insérer et retirer le rotor	61
12	Insérer et retirer les suspensions dans le rotor.....	62
13	Insérer et retirer les adaptateurs dans les suspensions	62
14	Poser dans le balancier l'adaptateur avec tenon de positionnement.....	62
15	Chargement du rotor	63
16	Fermeture des systèmes de sécurité biologique	64
17	Organes de commande et indicateurs.....	65
17.1	Symboles du tableau de commande	65
17.2	Touches et possibilités de réglage.....	65
18	Régler le niveau de freinage	66
19	Régler le rayon de centrifugation.....	66
20	Centrifugation	67
20.1	Centrifugation après présélection du temps.....	67
20.2	Fonctionnement continu	67
20.3	Centrifugation de courte durée.....	67
20.4	Affichage de l'accélération centrifuge relative (RCF)	68
21	Signal acoustique	68
22	Accélération centrifuge relative (RCF).....	68
23	Centrifugation de matières et de mélanges d'une densité supérieure à 1,2 kg/dm ³	69
24	Identification du rotor.....	69
25	Déverrouillage d'urgence.....	69
26	Entretien et maintenance	70
26.1	Centrifugeuse (boîtier, couvercle et cuve).....	70
26.1.1	Entretien et nettoyage des surfaces.....	70
26.1.2	Désinfection des surfaces	70

26.1.3	Décontamination de substances radioactives	70
26.2	Rotors et accessoires	71
26.2.1	Nettoyage et entretien	71
26.2.2	Désinfection	71
26.2.3	Décontamination de substances radioactives	72
26.2.4	Goupilles de fixation	72
26.2.5	Rotors et accessoires à durée d'utilisation limitée	72
26.3	Autoclave	72
26.4	Réservoirs de centrifugation	72
27	Défauts	73
28	Changer les fusibles d'entrée de secteur	74
29	Renvoi d'appareils au fabricant	74
30	Élimination des déchets	74
31	Anhang / Appendix	97
31.1	Rotoren und Zubehör / Rotors and accessories	97

1 Usage conforme

L'appareil dont il est question est un produit médical (centrifugeuse de laboratoire) dans l'esprit de la directive IVD 98/79/CE.

La centrifugeuse sert à la séparation de substances ou mélanges de substances d'une densité maximum de 1,2 kg/dm³. Ce qui comprend, en particulier, tout prélèvement destiné à la préparation de diagnostics In-vitro dans le cadre de la médecine humaine.

La centrifugeuse est exclusivement destinée à cette plage d'utilisation.

Toute utilisation en dehors ou au delà de ce cadre est considérée comme non conforme. L'entreprise Andreas Hettich GmbH & Co. KG décline toute responsabilité pour tout dommage en résultant.

L'utilisation conforme comprend également le respect de toutes les indications contenues dans le mode d'emploi et des travaux d'inspection et d'entretien.

2 Risques résiduels

L'appareil est construit conformément au niveau actuel de la technologie et des règles de sécurité éprouvées. L'utilisation et la manipulation non conforme de cet appareil risquent de menacer la santé et l'intégrité corporelle de l'utilisateur ou de tierces personnes, ou de détériorer l'appareil ou autres biens matériels. Utilisez exclusivement l'appareil conformément à l'usage pour lequel il a été conçu et uniquement s'il est dans un état de fonctionnement technique irréprochable.

Remédier sans attendre à tout dérangement susceptible de porter atteinte à la sécurité.

3 Données techniques

Fabricant	Andreas Hettich GmbH & Co. KG D-78532 Tuttlingen	
Modèle	ROTOFIX 32 A	
Type	1206 1206-34	1206-01 1206-33
Tension du réseau ($\pm 10\%$)	208 – 240 V 1~	100 – 127 V 1~
Fréquence du réseau	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Charge de connexion	300 VA	300 VA
Consommation de courant	1.4 A	3.0 A
Capacité max.	4 x 100 ml / 32 x 15 ml	
Densité admise	1.2 kg/dm ³	
Vitesse de rotation (RPM)	6000	
Accélération (RCF)	4226	
Energie cinétique	3160 Nm	
Obligation de contrôle (DGUV Regel 100 – 500)	non	
Conditions ambiantes (EN / IEC 61010-1)	uniquement dans les intérieurs Jusqu'à 2000 m au dessus du niveau de la mer 2°C à 40°C humidité de l'air max. relative 80% pour températures jusqu'à 31°C, décroissant en linéaire jusqu'à 50% de l'humidité relative pour 40°C.	
– Emplacement		
– Hauteur		
– Température ambiante		
– Humidité de l'air		
– Catégorie de surtension (IEC 60364-4-443)	II	
– Degré d'encrassement	2	
Catégorie de protection de l'appareil	I	
Non approprié pour l'usage dans un environnement exposé aux explosions.		
EMV	EN / IEC 61326-1, catégorie B	
– Emission de parasites, Résistance aux interférences	FCC Class B	
Niveau du bruit (en fonction du rotor)	≤ 57 dB(A)	
Dimensions		
– Largeur	366 mm	
– Profondeur	430 mm	
– Hauteur	257 mm	
Poids	23 kg	

4 Consignes de sécurité



Aucune demande garantie ne pourra être revendiquée auprès du fabricant si les indications données dans ce mode d'emploi ne sont pas toutes respectées.



- **Veiller à la stabilité de la centrifugeuse.**
- **Avant d'utiliser la centrifugeuse, il est indispensable de vérifier la fixation correcte du rotor.**
- **Durant un processus de centrifugation, aucune personne, matière dangereuse et aucun objet ne doivent se trouver dans une zone de sécurité de 300 mm autour de la centrifugeuse selon EN / IEC 61010-2-020.**
- **Les rotors, balanciers et accessoires qui présentent d'importantes traces de corrosion ou des défauts mécaniques ou dont la durée d'utilisation a expiré ne doivent plus être utilisés.**
- **Suspendre immédiatement l'utilisation de la centrifugeuse si la cuve de centrifugeuse présente des dommages susceptibles de porter atteinte à la sécurité.**
- **Les goupilles de fixation des rotors à amortissement doivent être graissées régulièrement (graisse de lubrification Hettich n° 4051) de manière à assurer le balancement régulier de la suspension.**
- **Concernant les centrifugeuses sans réglage de température, il peut y avoir un réchauffement dans la cuve de centrifugeuse en cas de température ambiante élevée et/ou d'utilisation fréquente de l'appareil. Il n'est donc pas possible d'exclure une modification de l'échantillon due à la température.**

- **Il importe de lire et de respecter le mode d'emploi avant la mise en service de la centrifugeuse. Seules les personnes ayant lu et compris le mode d'emploi sont autorisées à manipuler l'appareil.**
- Outre le mode d'emploi et les réglementations contraignantes relatives à la prévention des accidents, il importe également de respecter les règles spécifiques et communément admises en matière de sécurité et de travail. Le mode d'emploi doit être complété des dispositions nationales applicables à la prévention des accidents et à la protection de l'environnement.
- La centrifugeuse a été construite conformément à l'état actuel de la technique et son fonctionnement est sûr. Elle peut cependant présenter des dangers pour l'utilisateur ou des tiers si son utilisation n'est pas confiée à un personnel dûment formé, est inadéquate ou non conforme à sa destination.
- Pendant le fonctionnement, la centrifugeuse ne devra pas être déplacée ou être heurtée.
- En cas de défaillance ou en cas de déverrouillage d'urgence, ne jamais intervenir dans l'appareil lorsque le rotor tourne.
- Afin d'éviter les dommages causés par la condensation en passant d'un local froid à un local chaud, il faut soit réchauffer la centrifugeuse en la laissant pendant au moins 3 heures dans le local chaud avant de la raccorder au secteur, soit la faire fonctionner pendant 30 minutes dans le local froid pour la chauffer.
- Pour cet appareil, vous ne devez utiliser que des rotors et des accessoires homologués par le fabricant (voir chapitre "Anhang/Appendix, Rotoren und Zubehör/Rotors and accessories"). Avant d'utiliser des récipients de centrifugation qui ne sont pas présentés dans le chapitre "Annexe/Appendix, rotors et accessoire/Rotors and accessories", l'utilisateur doit s'assurer auprès du fabricant qu'il peut les utiliser.
- Le rotor de la centrifugeuse doit uniquement être chargé conformément au chapitre "Chargement du rotor".
- Dans le cas de la centrifugation à la vitesse maximale, la densité des substances et des mélanges de substances ne doit pas excéder 1,2 kg/dm³.
- Il est interdit de procéder à des centrifugations en présence de défauts d'équilibrage.
- La centrifugeuse ne doit pas être exploitée dans un environnement explosif.
- Il est interdit de procéder à des centrifugations :
 - avec des matières inflammables ou explosives,
 - avec des matières susceptibles de réagir chimiquement ou de dégager d'importantes quantités d'énergie.

- L'utilisateur est tenu de prendre des mesures appropriées lors de la centrifugation de substances, ou mélanges de substances, dangereuses qui sont contaminées de manière toxique, radioactive ou par des microorganismes pathogènes.
De manière générale, utiliser des réservoirs de centrifugation avec fermeture à vis spéciales pour substances dangereuses. Concernant les matériaux du groupe à risque 3 et 4, utilisez, en plus des réservoirs de centrifugation verrouillables, un système de biosécurité (voir manuel "Laboratory Bio-safety Manual" de l'Organisation Mondiale de la Santé).
Dans un système de biosécurité, une bio-étanchéité (bague d'étanchéité) empêche les fuites de gouttes et d'aérosols.
Si vous employez le balancier d'un système de biosécurité sans le couvercle, il faut retirer la bague d'étanchéité du balancier afin d'éviter que la bague d'étanchéité soit endommagée pendant le cycle de centrifugation.
Tout système de biosécurité défectueux n'est plus étanche du point de vue microbiologique.
Une centrifugeuse utilisée sans système de biosécurité n'est plus étanche du point de vue microbiologique dans l'esprit de la norme NE / IEC 61010-2-020.
Veuillez suivre les instructions au chapitre "Fermeture des systèmes de sécurité biologique" lorsque vous fermez un système de biosécurité.
Vous trouverez au chapitre "Annexe/Appendix, rotors et accessoires/Rotors and accessories" la liste des systèmes de biosécurité pouvant être livrés. En cas de doute, veuillez vous renseigner auprès du fabricant.
- Il est interdit de centrifuger des matières fortement corrosives pouvant réduire la résistance mécanique des rotors, des supports et des accessoires.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par une personne autorisée à cet effet par le fabricant.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange originales et les accessoires d'origine homologués par les Etablissements Andreas Hettich GmbH & Co. KG.
- Les dispositions de sécurité suivantes font foi :
EN / IEC 61010-1 et EN / IEC 61010-2-020 ainsi que les dérogations nationales.
- La sécurité et la fiabilité de la centrifugeuse seront uniquement garanties si :
 - la centrifugeuse est utilisée conformément aux instructions du mode d'emploi,
 - l'installation électrique du site de la centrifugeuse est conforme aux prescriptions EN / IEC.
- Le fait de respecter les prescriptions nationales relatives à la sécurité au travail concernant l'utilisation de centrifugeuses de laboratoire sur le lieu de travail prévu à cet effet par l'exploitant relève de la responsabilité du dit exploitant.

5 Signification des symboles



Symbole sur l'appareil :
Attention, zone de danger général.



Symbole sur l'appareil :
respecter le mode d'emploi.
Ce symbole indique que l'utilisateur doit respecter le mode d'emploi mis à disposition.



Symbole dans ce document:
Attention, zone de danger général.
Ce symbole indique des consignes de sécurité et signale des situations pouvant être sources de danger.
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dégâts matériels et personnels.



Symbole sur l'appareil et dans ce document:
Avertissement de menace biologique pour l'environnement.



Symbole dans ce document:
Ce symbole signale des informations importantes.



Symbole sur l'appareil et dans ce document:
Symbole pour la collecte séparée des appareils électriques et électroniques, conformément à la directive 2002/96(EG (WEEE). L'appareil fait partie du groupe 8 (appareils de médecine).
Utilisation dans les pays de l'Union Européenne ainsi qu'en Norvège et en Suisse.



Symbole sur l'emballage :
Ce côté vers le haut.



Symbole sur l'emballage :
Stocker, transporter et manipuler l'emballage pour le transport à l'intérieur de la plage d'humidité affichée (10% - 80%).



Symbole sur l'emballage :
Stocker, transporter et manipuler l'emballage d'expédition à l'intérieur de la plage de température affichée (-20°C - +60°C).



Symbole sur l'emballage :
Tenir l'emballage pour le transport éloigné de la pluie et le stocker dans un endroit sec.



Symbole sur l'emballage :
Fragile, manipuler avec précaution.

6 Composition de la livraison

Les accessoires suivants sont fournis avec la centrifugeuse:

- 1 Câble de connexion
- 2 Fusible
- 1 Graisse pour tourillon porteur
- 1 Clé mâle coudée
- 1 Tige de déverrouillage
- 1 Fiche de consignes pour le transport
- 1 Mode d'emploi

Le(s) rotor(s) et accessoires correspondant sont livrés selon les spécifications de la commande.

7 Déballez la centrifugeuse

- Soulever le carton et retirer le matériau d'amortissement.

-  Ne pas utiliser la poignée du couvercle pour soulever.
Tenir compte du poids de la centrifugeuse, voir au chapitre "Données techniques".

Avec un nombre suffisant d'aides, soulever la centrifugeuse sur les deux faces et la déposer sur la table de laboratoire.

8 Transport et stockage

8.1 Transport

-  Installer le dispositif de sécurité pour le transport avant de transporter l'appareil.

Respecter les conditions ambiantes suivantes pour transporter l'appareil et ses accessoires :

- Température ambiante : -20°C à +60°C
- Humidité relative de l'air : 10% à 80%, non condensante

8.2 Stockage

-  Ne stocker l'appareil et ses accessoires que dans une pièce fermée au sec.

Respecter les conditions ambiantes suivantes pour stocker l'appareil et ses accessoires :

- Température ambiante : -20°C à +60°C
- Humidité relative de l'air : 10% à 80%, non condensante

9 Mise en service

- Retirer du fond du carter les dispositifs de sécurité pour le transport, voir pour cela la fiche de données "Dispositifs de sécurité pour le transport".
- Placer la centrifugeuse sur un emplacement approprié de manière à ce qu'elle soit stable et mettre de niveau. Lors de la mise en place, il faut respecter la zone de sécurité exigée de 300mm autour de la centrifugeuse selon EN / IEC 61010-2-020.**



Durant un processus de centrifugation, aucune personne, matière dangereuse et aucun objet ne doivent se trouver dans une zone de sécurité de 300 mm autour de la centrifugeuse selon EN / IEC 61010-2-020.

- Ne pas recouvrir les fentes d'aération.
Veuillez respecter un écart de 300 mm jusqu'aux fentes et ouvertures d'aération de la centrifugeuse.
- Vérifier que la tension de secteur est identique à la mention de la plaque signalétique.
- Brancher la centrifugeuse avec son cordon de raccordement sur une prise secteur aux normes. Puissance connectée voir chapitre "Données techniques".
- Activer l'interrupteur de secteur. Amener l'interrupteur en position "I".
Les dernières données de centrifuge utilisées s'affichent.
- Ouvrir le capot.

10 Ouvrir et fermer le couvercle

10.1 Ouvrir le couvercle



Le capot ne peut être ouvert que lorsque la centrifugeuse est sous tension et que le rotor est à l'arrêt. Dans les autres cas, voir le chapitre, "Déverrouillage d'urgence".

- Faire pivoter la baguette de la poignée du couvercle vers le haut. Le symbole "L" (couvercle ouvert) est allumé dans l'affichage de la rotation \odot .
- Ouvrir le capot.

10.2 Fermer le couvercle

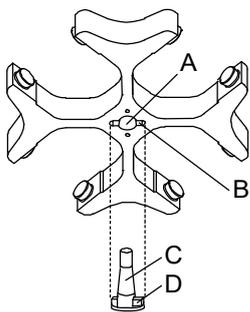


Ne pas laisser tomber le couvercle pour le fermer.

- Poser le couvercle dessus et faire pivoter la baguette de la poignée du couvercle vers le bas. Le symbole "—" (couvercle fermé) est allumé dans l'affichage de la rotation \odot .

11 Montage et démontage du rotor

11.1 Rotor avec écrou



Montage du rotor :



La présence d'impuretés entre l'arbre moteur et le rotor empêche au rotor d'avoir une position parfaite, et provoque un fonctionnement irrégulier du rotor.

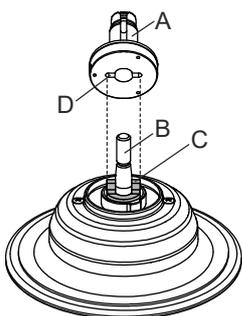
- Nettoyer l'arbre moteur (C) et l'ouverture du rotor (A), graisser ensuite légèrement l'arbre moteur.
- Placer le rotor à la verticale sur l'arbre moteur. L'entraîneur de l'arbre moteur (D) doit se trouver dans la rainure du rotor (B). La direction de la rainure est indiquée sur le rotor.
- Serrer l'écrou du rotor à l'aide de la clé fournie, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vérifier si le rotor se trouve dans une position fixe.

Démontage du rotor :

- Desserrer l'écrou en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et tourner jusqu'au point de pression pour le retrait. Après avoir franchi ce point de pression, le rotor se détache du cône de l'arbre moteur.
- Tourner l'écrou jusqu'à pouvoir soulever le rotor de l'arbre moteur.

11.2 Rotor sans écrou

11.2.1 Montage et démontage du moyeu



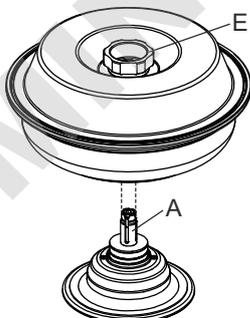
Montage du moyeu :

- Poser le moyeu (A) sur l'arbre moteur (B) à la verticale. L'entraîneur (C) sur l'arbre moteur doit se trouver dans la rainure (D) du moyeu.
- Avec la clé hexagonale fournie, serrer l'écrou du moyeu en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vérifier si le moyeu est bien fixé.

Démontage du moyeu :

- Sortir le rotor.
- Desserrer l'écrou du moyeu en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et tourner jusqu'au point de pression pour le retrait. Après avoir franchi ce point de pression, le moyeu se détache du cône de l'arbre moteur.
- Tourner l'écrou jusqu'à pouvoir soulever le moyeu de l'arbre moteur.

11.2.2 Insérer et retirer le rotor



Insérer le rotor :



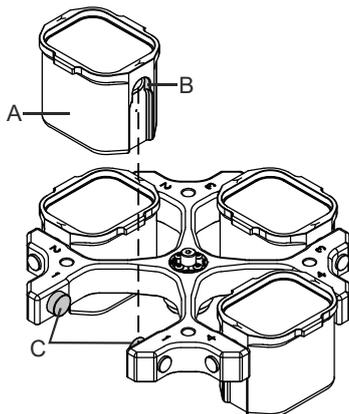
La présence d'impuretés entre le moyeu et le rotor empêche au rotor d'avoir une position parfaite, et provoque un fonctionnement irrégulier du rotor. Si besoin est, nettoyer le moyeu (A) sur l'arbre moteur et le moyeu du rotor avant d'insérer le rotor.

- Soulever le rotor sur la poignée rotative (E) du couvercle, le poser à l'horizontale sur le moyeu (A) et appuyer dessous jusqu'à la butée.

Retirer le rotor :

- Tenir le rotor à la poignée rotative (E) du couvercle et l'ôter du moyeu (A).

12 Insérer et retirer les suspensions dans le rotor



En cas de rotors à oscillation, chaque emplacement du rotor doit être occupé avec les **mêmes** suspensions.



Certaines suspensions sont identifiées par le numéro de l'emplacement du rotor. Ces suspensions ne peuvent être utilisées qu'à l'emplacement correspondant du rotor.

Les suspensions pourvues d'un numéro de jeu, S001/4 par ex., ne peuvent être utilisées qu'avec le jeu.

Insérer les suspensions dans le rotor :

- Vérifier si le rotor se trouve dans une position fixe.
- Graisser les tourillons (C) (graisse Hettich n° 4051).
- Insérer les suspensions (A) dans le rotor. Pour ce faire, veiller à ce que les tourillons (C) se trouvent dans les rainures (B) des suspensions.
- Enfoncer les suspensions jusqu'à la butée.

Retirer les suspensions du rotor :

- Retirer les suspensions (A) du rotor à la verticale.

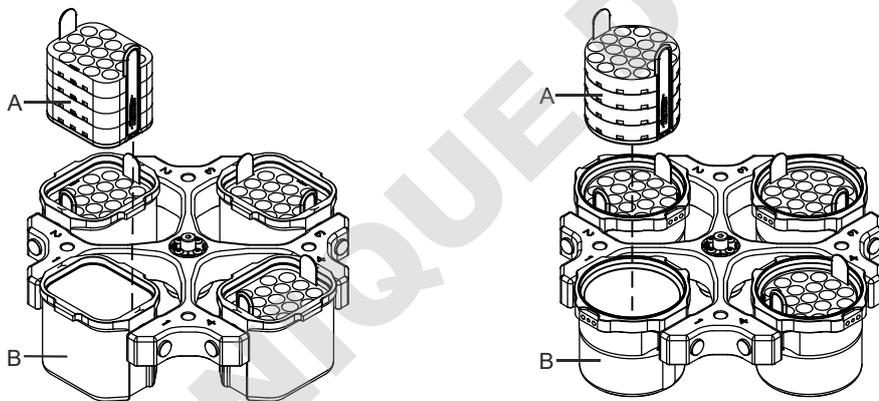
13 Insérer et retirer les adaptateurs dans les suspensions

Insérer les adaptateurs dans les suspensions :

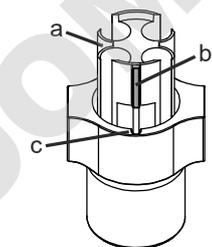
- Insérer les adaptateurs (A) à l'horizontale dans les suspensions (B).

Retirer les adaptateurs des suspensions :

- Retirer les adaptateurs (A) des suspensions (B) en les tirant vers le haut.



14 Poser dans le balancier l'adaptateur avec tenon de positionnement



- Placer l'adaptateur (a) dans le balancier de sorte que la tenon de positionnement (b) se trouve dans la rainure (c) du balancier.



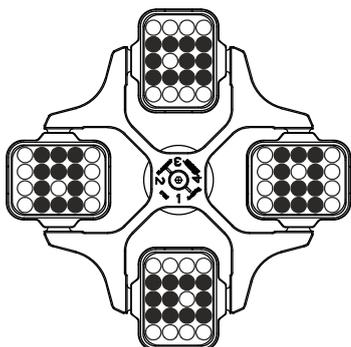
Le fait de ne pas placer correctement l'adaptateur (a) peut endommager les réservoirs de centrifugation durant le cycle de centrifugation.

15 Chargement du rotor



Des récipients standard de centrifugation en verre sont résistants jusqu' à un ACR de 4000 (DIN 58970, partie 2).

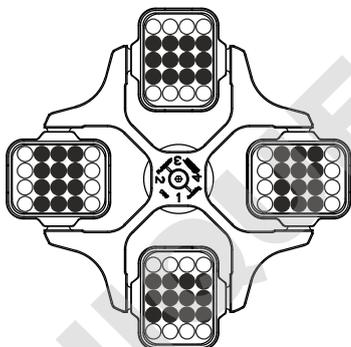
- Vérifier la stabilité d'assise du rotor.
- Dans le cas des rotors à balanciers, toutes les positions des rotors doivent être équipées avec les **mêmes** balanciers. Certains balanciers sont désignés avec le numéro de la place du rotor. Ces balanciers doivent exclusivement être installés dans la place de rotor correspondante. Les balanciers désignés par un numéro de set, comme S001/4 par exemple, doivent exclusivement être utilisés dans le set.
- Le chargement des rotors et des balanciers doit être nécessairement symétrique. Les conteneurs de centrifugation doivent être uniformément répartis sur toutes les positions du rotor. Pour les combinaisons possibles, voir le Chapitre "Anhang/Appendix, Rotoren und Zubehör/Rotors and accessories". Dans le cas des rotors à angle fixe, il faut charger tous les logements possibles du rotor, voir au chapitre "Annexe/Appendix, Rotors et accessoires/Rotors and accessories".



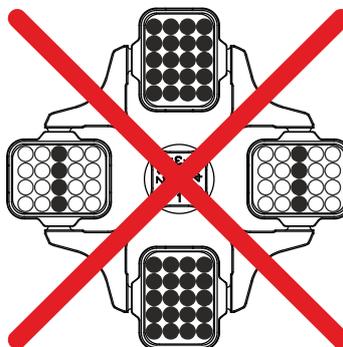
Le rotor est chargé de manière symétrique



Non autorisé !
Le rotor n'est pas chargé de manière symétrique



Rotor uniformément chargé

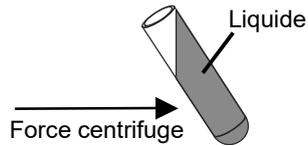


Non autorisé !
Rotor irrégulièrement chargé

- Certains dispositifs de suspension indiquent soit le poids maximum de la charge, soit le poids total maximum comprenant charge et dispositifs. Pour les cas d'exception, voir le chapitre "Centrifugation de matières et de mélanges d'une densité supérieure à 1,2 kg/dm³". L'indication du poids de la charge maximale comprend le poids total de l'adaptateur, du réservoir de centrifugation et du contenu.
- Dans le cas des récipients à garniture de caoutchouc, les récipients de centrifugation doivent avoir le même nombre de garnitures dans la partie inférieure.
- Remplissez les réservoirs de centrifugation uniquement en dehors de la centrifugeuse.

- La quantité maximale de remplissage indiquée par le fabricant pour les récipients de centrifugation ne doit pas être dépassée.

Pour les rotors angulaires, remplir les réservoirs de centrifugation de sorte que du liquide ne puisse pas être projeté à l'extérieur pendant le cycle de centrifugation



- Aucun fluide ne doit pénétrer dans les rotors angulaires et dans la cuve de centrifugeuse lors du chargement des rotors angulaires.
- Pendant le chargement de la suspension des balanciers, et pendant le balancement de la suspension dans le cycle de centrifugation, aucun fluide ne doit pénétrer dans la cuve de centrifugeuse.
- La hauteur de remplissage des récipients sera autant que possible égale pour maintenir les différences de poids entre les récipients de centrifugation aussi réduites que possible.

16 Fermeture des systèmes de sécurité biologique



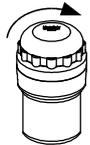
Pour garantir l'étanchéité, le couvercle d'un système de sécurité biologique doit être solidement fermé.

Pour éviter de fausser la bague d'étanchéité en ouvrant et en fermant le couvercle, il faut frotter légèrement la bague d'étanchéité avec un produit d'entretien pour caoutchouc.

Lorsque la suspension d'un système de sécurité biologique est utilisée sans couvercle, il faut enlever la bague d'étanchéité de la suspension pour éviter de l'endommager pendant le cycle de centrifugation. Les bagues endommagées ne doivent plus être utilisées pour assurer l'étanchéité le système de sécurité biologique.

Pour ce qui concerne les systèmes à sécurité biologique, voir le chapitre "Anhang/Appendix, Rotoren und Zubehör/Rotors and accessories". Dans le doute vous pouvez obtenir les informations auprès du fabricant.

Couvercle avec fermeture à vis



- Placer le couvercle sur le balancier.
- Bien fermer le couvercle en le tournant à la main dans le sens des aiguilles d'une montre.

17 Organes de commande et indicateurs

Voir illustration sur la page 2.

Fig. 2: Console des indicateurs et organes de commande

17.1 Symboles du tableau de commande



Affichage de la rotation. L'affichage de la rotation s'allume en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, tant que le rotor tourne.

L'état du couvercle est indiqué grâce aux symboles dans l'affichage de la rotation pendant l'immobilisation du rotor :

Symbole  : couvercle ouvert

Symbole  : couvercle fermé

Les erreurs de commande et les dérangements qui surviennent sont indiqués à l'écran (voir au chapitre "Défauts").

17.2 Touches et possibilités de réglage

RPM/RCF x 100



- Vitesse de rotation

- La valeur numérique pouvant être réglée va de 500 RPM à la vitesse de rotation maximale du rotor. Pour la vitesse de rotation maximale du rotor, voir au chapitre "Annexe/Appendix, Rotors et accessoires/Rotors and accessories". Réglage par pas de 100 (RPM = valeur indiquée x 100). Lorsque vous maintenez enfoncée la touche  ou , la valeur change de plus en plus rapidement.
- Afficher le niveau de freinage et le rayon de centrifugation.



t

- Temps de marche
 - Réglage de 1 à 99 minutes, par pas de 1 minute
 - Fonctionnement continu "-"
- Rayon de centrifugation. Saisie en centimètres. Réglage de 5 à 16 centimètres, par pas de 1 centimètre. Pour le rayon de centrifugation, voir au chapitre "Annexe/Appendix, Rotors et accessoires/Rotors and accessories".
- Niveau de freinage 0 ou 1. Niveau 1 = temps de ralentissement court, niveau 0 = temps de ralentissement long.

Lorsque vous maintenez enfoncée la touche  ou , la valeur change de plus en plus rapidement.



- Démarrer le cycle de centrifugation.



- Terminer le cycle de centrifugation. Le rotor ralentit avec le niveau de freinage présélectionné.
- Sauvegarder le niveau de freinage et le rayon de centrifugation.



- Affichage de l'accélération centrifuge relative (RCF). L'accélération centrifuge relative (RCF) est indiquée tant que la touche  est maintenue enfoncée.

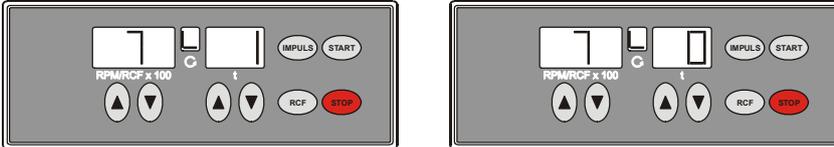


- Centrifugation de courte durée. Le cycle de centrifugation a lieu tant que la touche  est maintenue enfoncée.
- Afficher le niveau de freinage et le rayon de centrifugation.

18 Régler le niveau de freinage

- Couper l'interrupteur de secteur.
- Appuyer simultanément sur la touche  située en dessous de l'affichage de la vitesse de rotation et sur la touche **IMPULS**.
- Fermer l'interrupteur de secteur et relâcher les touches.

La version de la machine est indiquée dans l'affichage de la vitesse de rotation et le niveau de freinage réglé dans l'affichage du temps, par ex.:



Si la version de la machine et le niveau de freinage ne s'affichent pas, appuyer ensuite sur la touche  située sous l'affichage de la vitesse de rotation jusqu'à ce qu'ils apparaissent.

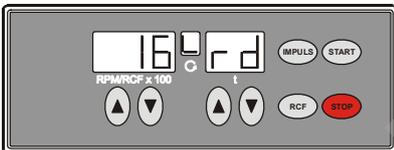
La version de la machine est réglée à l'usine et ne peut pas être modifiée.

- Régler le niveau de freinage souhaité avec les touches   situées en dessous de l'affichage du temps. Niveau 1 = temps de ralentissement court, niveau 0 = temps de ralentissement long. Pour les temps de ralentissement, voir au chapitre "Anhang/Appendix, Rotoren und Zubehör/Rotors and accessories".
- Appuyer sur la touche **STOP** pour sauvegarder le réglage.

19 Régler le rayon de centrifugation

 Le rayon de centrifugation doit être saisi en centimètres.

- Couper l'interrupteur de secteur.
- Appuyer simultanément sur la touche  située en dessous de l'affichage de la vitesse de rotation et sur la touche **IMPULS**.
- Fermer l'interrupteur de secteur et relâcher les touches.
- Appuyer sur la touche  située en dessous de l'affichage de la vitesse de rotation, jusqu'à ce que l'affichage suivant apparaisse :



Le rayon de centrifugation est indiqué dans l'affichage de la vitesse de rotation.

- Régler le rayon de centrifugation souhaité avec les touches   situées en dessous de l'affichage du temps. Pour le rayon de centrifugation, voir au chapitre "Anhang/Appendix, Rotoren und Zubehör/Rotors and accessories".
- Appuyer sur la touche **STOP** pour sauvegarder le réglage.

20 Centrifugation



Durant un processus de centrifugation, aucune personne, matière dangereuse et aucun objet ne doivent se trouver dans une zone de sécurité de 300 mm autour de la centrifugeuse selon EN / IEC 61010-2-020.



Si la différence de poids admissible est dépassée pendant le chargement du rotor, l'entraînement s'arrête pendant le démarrage et l'erreur **-3-** s'affiche (voir au chapitre "Défauts").

Un cycle de centrifugation peut être interrompu à tout moment en appuyant sur la touche **[STOP]**.

Le temps et la vitesse peuvent être modifiés pendant le cycle de centrifugation avec les touches **[▲]** **[▼]**.

Lorsque vous maintenez enfoncée la touche **[▲]** ou **[▼]**, la valeur change de plus en plus rapidement.

L'affichage clignote après un cycle de centrifugation jusqu'à l'ouverture du couvercle ou l'appui d'une touche.

Lorsque le symbole "—" (couvercle fermé) et "L" (couvercle ouvert) clignote à tour de rôle dans l'affichage de la rotation **⊙**, il est alors seulement possible d'exécuter une nouvelle commande de la centrifugeuse après une ouverture du couvercle.

Lorsque **rot xx** s'affiche, c'est qu'aucun cycle de centrifugation n'a eu lieu, car le rotor a été auparavant changé, voir au chapitre "Identification de rotor".

- Fermer l'interrupteur de secteur (position de l'interrupteur "I").
- Charger le rotor et fermer le couvercle de la centrifugeuse.

20.1 Centrifugation après présélection du temps

- Régler la vitesse de rotation souhaitée avec les touches **[▲]** **[▼]** situées en dessous de l'affichage de la vitesse de rotation.
- Régler le temps souhaité avec les touches **[▲]** **[▼]** situées en dessous de l'affichage du temps.
- Appuyer sur la touche **[START]**. La rotation **⊙** est indiquée tant que le rotor fonctionne.



Le temps est indiqué en minutes. La dernière minute est décomptée en secondes.
Lorsque le temps est indiqué en minutes, un point clignote à côté du chiffre.

- Après l'expiration du temps ou l'interruption du cycle de centrifugation en appuyant sur la touche **[STOP]**, le ralentissement du rotor a lieu avec le niveau de freinage réglé.

La vitesse de rotation du rotor ou la valeur RCF en résultant et le temps qui reste s'affichent pendant le cycle de centrifugation.

20.2 Fonctionnement continu

- Régler la vitesse de rotation souhaitée avec les touches **[▲]** **[▼]** situées en dessous de l'affichage de la vitesse de rotation.
- Mettre le temps à zéro avec la touche **[▼]** située en dessous de l'affichage du temps. "--" s'affiche.
- Appuyer sur la touche **[START]**. La rotation **⊙** est indiquée tant que le rotor fonctionne. Le chronométrage commence à 0.



La première minute est comptée en secondes, le temps s'affiche ensuite en minutes.
Lorsque le temps est indiqué en minutes, un point clignote à côté du chiffre.

- Appuyer sur la touche **[STOP]** pour terminer le cycle de centrifugation. Le ralentissement du rotor a lieu avec le niveau de freinage réglé.

La vitesse de rotation du rotor ou la valeur RCF en résultant et le temps écoulé s'affichent pendant le cycle de centrifugation.

20.3 Centrifugation de courte durée

- Régler la vitesse de rotation souhaitée avec les touches **[▲]** **[▼]** situées en dessous de l'affichage de la vitesse de rotation.
- Maintenir enfoncée la touche **[IMPULS]**. La rotation **⊙** est indiquée tant que le rotor fonctionne. Le chronométrage commence à 0.



La première minute est comptée en secondes, le temps s'affiche ensuite en minutes.
Lorsque le temps est indiqué en minutes, un point clignote à côté du chiffre.

- Relâcher la touche **[IMPULS]** pour terminer le cycle de centrifugation. Le ralentissement du rotor a lieu avec le niveau de freinage réglé.

La vitesse de rotation du rotor et le temps écoulé s'affichent pendant le cycle de centrifugation.

20.4 Affichage de l'accélération centrifuge relative (RCF)

L'accélération centrifuge relative (RCF) peut être indiquée pendant le cycle de centrifugation.

 Lorsque vous travaillez avec l'accélération centrifuge relative (RCF), il faut saisir le rayon de centrifugation.

- Maintenir enfoncée la touche **[RCF]** pendant le cycle de centrifugation. L'accélération centrifuge relative (RCF) apparaît dans l'affichage de la vitesse de rotation (RCF = valeur indiquée x 100).
- Relâcher la touche **[RCF]**. La vitesse de rotation est à nouveau indiquée.

21 Signal acoustique

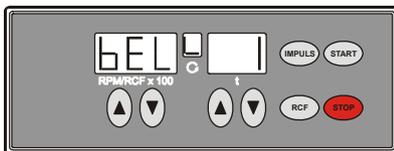
Le signal sonore retentit:

- en cas d'apparition d'un défaut à un intervalle de 2 s.
- au terme de la centrifugation et après immobilisation du rotor, à un intervalle de 30 s.

Le signal sonore cesse après ouverture du couvercle, en appuyant sur une touche quelconque.

Lorsque le rotor est à l'arrêt, le signal sonore peut être activé ou désactivé de la manière suivante :

- Couper l'interrupteur de secteur.
- Appuyer simultanément sur la touche  située en dessous de l'affichage de la vitesse de rotation et sur la touche **[IMPULS]**.
- Fermer l'interrupteur de secteur et relâcher les touches.
- Appuyer sur la touche  située en dessous de l'affichage de la vitesse de rotation, jusqu'à ce que l'affichage suivant apparaisse :



Dans l'affichage temps, on peut voir le réglage du signal acoustique.

0 = signal acoustique désactivé, 1 = signal acoustique activé.

- Avec les touches   ajuster 0 ou 1 sous l'affichage temps.
- Appuyer sur la touche **[STOP]** pour sauvegarder le réglage.

22 Accélération centrifuge relative (RCF)

L'accélération centrifuge relative (RCF) est indiqué en tant que multiple de l'accélération gravitationnelle (g). Il s'agit d'une valeur dépourvue d'unité, qui sert à la comparaison entre la puissance de séparation et de sédimentation.

Le calcul s'effectue à l'aide de la formule suivante:

$$RCF = \left(\frac{RPM}{1000} \right)^2 \times r \times 1,118 \quad \Rightarrow \quad RPM = \sqrt{\frac{RCF}{r \times 1,118}} \times 1000$$

RCF = accélération centrifuge relative

RPM = régime

r = rayon de centrifugation en mm = distance qui sépare le centre de l'axe de rotation du fond de la cuve de centrifugation. Rayon de centrifugation voir chapitre "Anhang/Appendix, Rotoren und Zubehör/Rotors and accessories".

 L'accélération centrifuge relative (RCF) est dépendante du régime et du rayon de centrifugation.

23 Centrifugation de matières et de mélanges d'une densité supérieure à 1,2 kg/dm³

Dans le cas de la centrifugation à la vitesse maximale, la densité des substances et des mélanges de substances ne doit pas excéder 1,2 kg/dm³. Réduire la vitesse de rotation pour les matières et mélanges ayant une densité supérieure.

La vitesse de rotation autorisée se calcule de la manière suivante:

$$\text{Vitesse de centrifugation lente (n}_{\text{red}}) = \sqrt{\frac{1,2}{\text{densité supérieure [kg/dm}^3]}} \times \text{Vitesse de rotation maximum [RPM]}$$

Exemple: Vitesse de rotation maximum RPM 4000, densité 1,6 kg/dm³

$$n_{\text{red}} = \sqrt{\frac{1,2 \text{ kg/dm}^3}{1,6 \text{ kg/dm}^3}} \times 4000 \text{ RPM} = 3464 \text{ RPM}$$

Dans le cas exceptionnel de dépassement de la charge maximum indiquée sur la suspension, réduire également la vitesse de rotation.

La vitesse de rotation autorisée se calcule de la manière suivante:

$$\text{Vitesse de centrifugation lente (n}_{\text{red}}) = \sqrt{\frac{\text{Charge maximum [g]}}{\text{Charge réelle [g]}}} \times \text{Vitesse de rotation maximum [RPM]}$$

Exemple: Vitesse de rotation maximum RPM 4000, Charge maximum 300 g, Charge réelle 350 g

$$n_{\text{red}} = \sqrt{\frac{300 \text{ g}}{350 \text{ g}}} \times 4000 \text{ RPM} = 3703 \text{ RPM}$$

En cas d'incertitude, prendre contact avec le fabricant.

24 Identification du rotor

Une identification du rotor est effectuée après le démarrage de chaque cycle de centrifugation.

Si le rotor a été remplacé, le cycle de centrifugation s'interrompt après l'identification du rotor. L'afficheur indique le code (rot xx) du rotor.

- Appuyer sur la touche **START**. Les dernières données de centrifuge utilisées s'affichent.



Toute commande ultérieure de la centrifuge n'est possible qu'après une ouverture du couvercle.

Si la vitesse de rotation maximale du rotor utilisé est inférieure à la vitesse de rotation paramétrée, la vitesse de rotation effective est limitée à la vitesse de rotation maximale du rotor.

25 Déverrouillage d'urgence

En cas de panne de courant, le couvercle ne peut pas être ouvert. Il est nécessaire d'exécuter un déverrouillage manuel.



Avant d'exécuter le déverrouillage manuel, retirer la fiche de l'alimentation.

Attendre que le rotor est à l'arrêt pour ouvrir le couvercle.

Seule la tige de déverrouillage en plastique fournie peut être utilisée pour un déverrouillage d'urgence.

Voir illustration sur la page 2.

- Couper l'interrupteur de secteur (position de l'interrupteur "0").
- Regarder par la fenêtre située sur le couvercle pour s'assurer que le rotor est immobile.
- Introduire la goupille de déverrouillage horizontalement dans le forage (fig. 1, A). Enfoncez la tige de déverrouillage jusqu'à ce que vous puissiez faire pivoter la languette de saisie vers le haut lorsque vous poussez la tige vers le bas.
- Ouvrir le capot.

26 Entretien et maintenance



L'appareil est peut-être contaminé.



Retirer la prise de secteur avant de nettoyer.

Avant d'utiliser une procédure de nettoyage ou de décontamination autre que celle recommandée par le fabricant, l'utilisateur vérifiera auprès du fabricant que la procédure prévue n'endommage pas l'appareil.

- Ne pas nettoyer centrifuges, rotors et accessoires dans un lave-vaisselle.
- Seul le nettoyage manuel et une désinfection liquide sont autorisés.
- La température de l'eau doit être située entre 20 et 25°C.
- Utiliser exclusivement des agents de nettoyage ou de désinfection qui :
 - ont un pH de 5 à 8,
 - ne contiennent pas de substances caustiques, de peroxyde, composés chlorés, acides ni alcalins.
- Respecter impérativement les consignes spéciales d'utilisation données par le fabricant des agents de nettoyage et de désinfection, afin de prévenir la corrosion par les agents de nettoyage et de désinfection.

26.1 Centrifugeuse (boîtier, couvercle et cuve)

26.1.1 Entretien et nettoyage des surfaces

- Nettoyer régulièrement le boîtier de la centrifugeuse et le compartiment de centrifugation et les laver en cas de besoin avec du savon ou un détergent doux et un chiffon humide. Ces opérations sont nécessaires pour garantir l'hygiène et pour prévenir la corrosion par la présence durable d'impuretés.
- Substances des nettoyeurs adéquats :
savon, agents anioniques et non ioniques.
- Après utilisation des nettoyeurs, enlevez les résidus en essuyant l'appareil avec un chiffon humide.
- Séchez immédiatement les surfaces après nettoyage.
- Sécher le bol avec un chiffon absorbant en cas de dépôt d'eau de condensation dans le bol de la centrifugeuse.
- Frotter légèrement le joint d'étanchéité en caoutchouc du compartiment de centrifugation, après chaque nettoyage, avec un produit d'entretien pour caoutchouc.
- Vérifiez tous les ans le bon état de la cuve.



N'utilisez plus la centrifugeuse si elle présente des dommages susceptibles de porter atteinte à la sécurité. Auquel cas, contactez le service après-vente.

26.1.2 Désinfection des surfaces

- Le bol de la centrifugeuse doit être nettoyé immédiatement dans le cas où un matériau infectieux a pénétré dans le bol de la centrifugeuse.
- Substances des désinfectants adéquats :
éthanol, n-propanol, éthylènehexanol, agents anioniques, inhibiteurs de corrosion.
- Après utilisation de désinfectants, enlevez les résidus en essuyant l'appareil avec un chiffon humide.
- Séchez immédiatement les surfaces après désinfection.

26.1.3 Décontamination de substances radioactives

- L'agent employé doit expressément convenir pour une décontamination de substances radioactives.
- Substances des agents adaptés à une décontamination des substances radioactives :
agents anioniques, non ioniques agents, éthanol polyhydre.
- Après décontamination des substances radioactives, enlevez les résidus en essuyant l'appareil avec un chiffon humide.
- Séchez immédiatement les surfaces après décontamination des substances radioactives.

26.2 Rotors et accessoires

26.2.1 Nettoyage et entretien

- Afin de prévenir la corrosion et toute modification des matériaux, il faut nettoyer régulièrement les rotors et les accessoires avec du savon ou un détergent doux et un chiffon humide. Il est vivement recommandé d'effectuer un nettoyage au moins une fois par semaine. Enlevez immédiatement les impuretés.
- Substances des nettoyants adéquats :
savon, agents anioniques et non ioniques.
- Après utilisation de nettoyants, enlevez les résidus en rinçant à l'eau claire (uniquement à l'extérieur de la centrifugeuse) ou en essuyant les surfaces avec un chiffon humide.
- Séchez rotors et accessoires immédiatement après nettoyage.
- Après séchage, les rotors d'angle, les réservoirs et la suspension en aluminium seront enduits d'une pellicule de graisse sans acide, par exemple la vaseline.
- Nettoyer une fois par semaine les bagues d'étanchéité des systèmes de biosécurité.
Les bagues d'étanchéité sont fabriquées en silicone. Afin de garantir l'étanchéité des systèmes de biosécurité, ne pas traiter les bagues d'étanchéité, après leur nettoyage ou autoclave, avec du talc en poudre. Avant toute utilisation du système de biosécurité, vérifier par un contrôle visuel le bon état de chaque pièce du système de biosécurité. En outre, vérifier la position correcte de, ou des bagues d'étanchéité du système de biosécurité.

Remplacer sans plus attendre toute pièce défectueuse du système de biosécurité.

Remplacer immédiatement toute bague d'étanchéité présentant des signes de formation de fissure, de fragilisation ou d'usure. Remplacer tout le couvercle en cas de couvercle ayant des bagues d'étanchéité non remplaçables.

Vous trouverez au chapitre "Annexe/Appendix, rotors et accessoires/Rotors and accessories" la liste des systèmes de biosécurité pouvant être livrés.

- Déposer le rotor au moins une fois par mois, nettoyer et enduire l'arbre d'entraînement d'une pellicule de graisse pour prévenir la corrosion par la présence d'humidité entre le rotor et l'arbre d'entraînement.
- Vérifier une fois par semaine l'état des rotors et des accessoires afin de détecter les éventuelles détériorations issues de l'usure et l'oxydation.

Pour les rotors à oscillation, vérifier surtout la zone de portée des tourillons et pour les balanciers, vérifier les rainures et le fond pour détecter les éventuelles fissures.

Exemple : fissures dans la rainure.



Les rotors et les accessoires usés et endommagés par la corrosion ne doivent plus être utilisés.

- Vérifier chaque semaine la stabilité de fixation du rotor.

26.2.2 Désinfection

- Si les rotors ou accessoires sont infectés, procédez à une désinfection appropriée.
- Substances des désinfectants adéquats :
éthanol, n-propanol, éthylènehexanol, agents anioniques, inhibiteurs de corrosion.
- Après utilisation de désinfectants, enlevez les résidus en rinçant à l'eau claire (uniquement à l'extérieur de la centrifugeuse) ou en essuyant les surfaces avec un chiffon humide.
- Séchez rotors et accessoires immédiatement après désinfection.

26.2.3 Décontamination de substances radioactives

- L'agent employé doit expressément convenir pour une décontamination de substances radioactives.
- Substances des agents adaptés à une décontamination des substances radioactives : agents anioniques, agents non ioniques, éthanol polyhydre.
- Après décontamination des substances radioactives, enlevez les résidus en rinçant à l'eau claire (uniquement à l'extérieur de la centrifugeuse) ou en essuyant les surfaces avec un chiffon humide.
- Séchez immédiatement rotors et accessoire après décontamination des substances radioactives.

26.2.4 Goupilles de fixation

Les goupilles de fixation des rotors à amortissement doivent être graissées régulièrement (graisse de lubrification Hettich n° 4051) de manière à assurer le balancement régulier de la suspension.

26.2.5 Rotors et accessoires à durée d'utilisation limitée

L'utilisation de certains rotors, balanciers et accessoires est limitée dans le temps.

Ces limites sont indiquées par le nombre maximum de cycles ou la date limite d'utilisation et le nombre maximum de cycles, ou simplement la date limite d'utilisation, par ex. :

- "einsetzbar bis Ende: IV. Quartal 2011 / usable until end of: IV. trimestre 2011" (utilisation autorisée jusqu'à fin: IV. trimestre 2011) ou "einsetzbar bis Ende Monat/Jahr: 10/2011 / usable until end of month/year: 10/2011" (utilisation autorisée jusqu'à fin mois/an : 10/2011)
- "max. Laufzyklen / max. cycles: 40000" (nombre ma. de cycles 40000)



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de rotors, balanciers et accessoires n'est plus autorisée dès que le nombre maximum de cycles désigné ou la date limite d'utilisation inscrite sont atteints.

26.3 Autoclave

Vous pouvez stériliser par autoclave à 121°C / 250°F (20 min) les accessoires suivants:

- rotors à oscillation
- rotors angulaires en aluminium
- balancier en métal
- couvercle avec bio-étanchéité
- adaptateur

Nous ne pouvons faire aucune déclaration sur le degré de stérilisation.



Avant autoclave, retirez les couvercles des rotors et réservoirs.

La stérilisation en autoclave accélère le processus de vieillissement des matières plastiques. Elle peut également modifier la couleur des plastiques.

Après autoclave, vérifiez si les rotors et accessoires sont en bon état (contrôle visuel), remplacer immédiatement toute pièce éventuellement défectueuse.

Remplacer immédiatement toute bague d'étanchéité présentant des signes de formation de fissure, de fragilisation ou d'usure.

Remplacer tout le couvercle en cas de couvercle ayant des bagues d'étanchéité non remplaçables.

Afin de garantir l'étanchéité des systèmes de biosécurité, ne pas traiter les bagues d'étanchéité, après autoclave, avec du talc en poudre.

26.4 Réservoirs de centrifugation

- En cas de fuite ou de rupture de récipients de centrifugation, il faut éliminer tous les morceaux de récipients cassés, les fragments de verre et les substances centrifugées écoulées.
- Les amortisseurs antivibrations ainsi que les caoutchouc intermédiaires des rotors doivent être remplacés après un bris de verre.



Les fragments de verre restants peuvent entraîner d'autres bris de verre !

- S'il s'agit d'un matériau infectieux, exécuter immédiatement une désinfection.

27 Défaits

Si l'erreur ne peut pas être éliminée d'après le tableau des défauts, il faut alors avertir le service après-vente.

Veuillez indiquer le type de centrifuge et le numéro de série. Les deux numéros sont indiqués sur la plaque signalétique de la centrifugeuse.



Effectuer une RÉINITIALISATION DU SECTEUR :

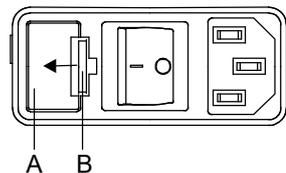
- Couper l'interrupteur de secteur (position de l'interrupteur "0").
- Attendre au moins 10 secondes et refermer ensuite l'interrupteur de secteur (position de l'interrupteur "I").

Erreur	Affichage	Cause	Solution
Pas d'affichage	---	Pas de tension Défaut des fusibles sur l'entrée de secteur.	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier l'alimentation en tension. - Vérifier les fusibles d'entrée du secteur, voir au chapitre "Changer les fusibles d'entrée de secteur". - Interrupteur du secteur sur MARCHE
Erreur du compteur de vitesse	- 1 -	Défaillance des impulsions de rotation pendant une opération.	<ul style="list-style-type: none"> - On ne doit pas arrêter l'appareil tant que l'indicateur de rotation  est allumé et tourne en même temps. Attendre jusqu'à ce que l'icône "—" (couvercle fermé) apparaisse sur l'indicateur de rotation (après env. 100 secondes), puis effectuer une RÉINITIALISATION SECTEUR.
Reset secteur	- 2 -	Interruption du secteur pendant le cycle de centrifugation. (Le cycle de centrifugation n'est pas terminé.)	<ul style="list-style-type: none"> - Après l'arrêt, ouvrir le couvercle et actionner touche <u>START</u>. - En cas de besoin, répéter le cycle de centrifugation.
Défaut d'équilibrage	- 3 -	Le rotor est chargé de manière non symétrique.	<ul style="list-style-type: none"> - Après arrêt du rotor, ouvrir le couvercle. - Vérifier le chargement du rotor, voir au chapitre "Chargement du rotor". - Répéter le cycle de centrifugation.
Communication	- 4 -	Défaut dans l'unité de commande ou capacité.	<ul style="list-style-type: none"> - Effectuer une RÉINITIALISATION DU SECTEUR après l'immobilisation du rotor.
Surcharge	- 5 -	Moteur ou commande du moteur défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> - Effectuer une RÉINITIALISATION DU SECTEUR après l'immobilisation du rotor.
Sur tension ou sous-tension	- 6 - - 8 -	Tension du secteur en dehors des tolérances (voir : Caractéristiques techniques).	<ul style="list-style-type: none"> - Effectuer une RÉINITIALISATION DU SECTEUR après l'immobilisation du rotor. - Vérifier tension du secteur.
Survitesse	- 7 -	Défaut dans l'unité de capacité.	<ul style="list-style-type: none"> - Effectuer une RÉINITIALISATION DU SECTEUR après l'immobilisation du rotor.
Surtempérature	- 9 -	Avertisseur de surtempérature dans le moteur a déclenché.	<ul style="list-style-type: none"> - Après arrêt du rotor, ouvrir le couvercle à l'aide du déverrouillage de secours. (Voir chapitre : Déverrouillage de secours). - Laisser refroidir le moteur.
Versions Error	Un chiffre apparaît dans l'affichage du temps.	Une version erronée de la machine a été introduite. Unité de commande saute au menu ajustage.	<ul style="list-style-type: none"> - Régler le chiffre 4 avec les touches   situées en dessous de l'affichage du temps. - Appuyer sur la touche <u>STOP</u> pour sauvegarder le réglage. - Effectuer une RÉINITIALISATION DU SECTEUR.
Controller-Watchdog	- C -	Défaut dans l'unité de commande.	<ul style="list-style-type: none"> - Effectuer une RÉINITIALISATION DU SECTEUR après l'immobilisation du rotor.
Erreur du verrouillage du couvercle	d	Erreur du verrouillage ou de la fermeture du capot.	<ul style="list-style-type: none"> - Effectuer une RÉINITIALISATION DU SECTEUR après l'immobilisation du rotor.
Court-circuit	- E -	Court-circuit dans l'unité de commande / capacité.	<ul style="list-style-type: none"> - Effectuer une RÉINITIALISATION DU SECTEUR après l'immobilisation du rotor.
Pas de code du rotor	- F -	Pas de reconnaissance du rotor au démarrage. Pas de rotor en service ou compteur de vitesse défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> - Effectuer une RÉINITIALISATION DU SECTEUR après l'immobilisation du rotor.
Le nouveau rotor est reconnu	rot...	Voir chapitre détection du rotor	<ul style="list-style-type: none"> - Appuyer sur la touche <u>START</u>.

28 Changer les fusibles d'entrée de secteur



Déclencher l'interrupteur de secteur et couper l'appareil du réseau!



Le porte-fusible (A) avec les fusibles d'entrée de secteur se trouve à côté de l'interrupteur secteur.

- Retirer le câble de raccordement de la prise d'appareil.
- Appuyer la fermeture rapide (B) contre le porte-fusible (A) et extraire celui-ci.
- Remplacer les fusibles d'entrée du réseau défectueux.



N'utilisez que des fusibles avec la valeur nominale, fixée pour le type, voir tableau suivant.

- Remettre en place le porte-fusible et pousser jusqu'à encastrement de la fermeture rapide.
- Rebrancher l'appareil sur le réseau.

Modèle	Type	Fusible	N° de commande
ROTOFIX 32 A	1206, 1206-34	T 3.15 AH/250V	E997
ROTOFIX 32 A	1206-01, 1206-33	T 5 AH/250V	E914

29 Renvoi d'appareils au fabricant



Avant de renvoyer l'appareil, il faut monter le dispositif de fixation pour le transport.

Dans le cas où l'appareil ou ses accessoires doivent être retournés à la société Andreas Hettich GmbH & Co. KG, il faut les décontaminer et les nettoyer avant expédition, dans le but d'assurer la protection des personnes, de l'environnement et du matériel.

Nous nous réservons le droit de refuser des appareils ou des accessoires contaminés.

Nous facturons au client les frais de nettoyage et de désinfection.

Vous voudrez bien manifester votre compréhension pour cette réglementation.

30 Élimination des déchets

Avant de mettre l'appareil au rebut, vous devez le décontaminer et le nettoyer pour la protection des personnes, de l'environnement et du matériel.

Les dispositions légales en vigueur doivent être respectées lors de l'élimination de l'appareil.

Conformément à la directive 2002/96/CE (WEEE), tous les appareils livrés après le 13.08.2005 ne doivent plus être jetés avec les déchets ménagers. L'appareil fait partie du groupe 8 (dispositifs médicaux) et est classé dans le domaine "Business-to-Business".



Le symbole de la poubelle barrée d'une croix indique que l'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Les dispositions relatives à l'élimination des déchets des différents pays de l'UE peuvent varier. Veuillez-vous adresser en cas de besoin à votre fournisseur.